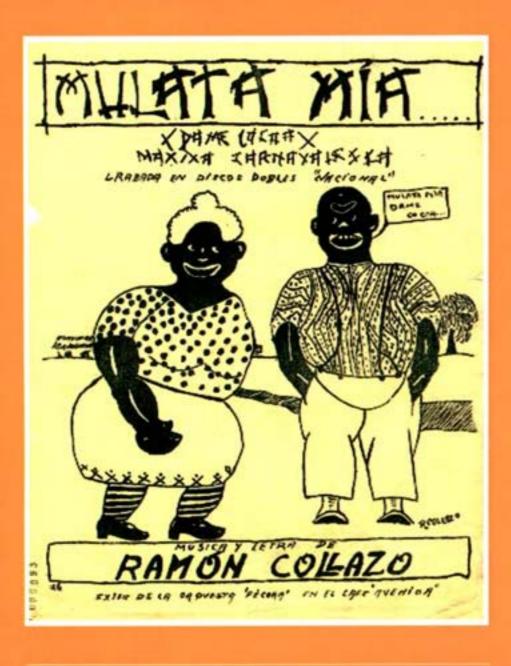
ISSN 1515-050X

28

REVISTA del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"



Baña Botello Cirio Diederle di Marco Fernández Latour Formaro Fornaro Bordolli Gardes de Fernández Gimeno Romero Guggenheim Mätteri Molerio Rosa Sánchez Veniard Vega Vilar Payá



histituto de la Musicológica Co

PACED TARREST ARCHES VICTORICIAS AUSTRALIA

UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

Rector: Pbro. Dr. Víctor Manuel Fernández

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

Decana: Dra. Diana Fernández Calvo

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA "CARLOS VEGA"

Director: Dr. Pablo Cetta

Editora:

Lic. Nilda G. Vineis

Comité editorial:

Dr. Enrique Cámara (España), Lic. Clara Cortazar (Argentina), Dr. Pablo Cetta (Argentina), Dr. Antonio Corona Alcalde (México), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Argentina), Dr. Juan Pablo González (Chile), Lic. Héctor Goyena (Argentina), Dr. Rubén López Cano, Dr. Juan Ortiz de Zárate (Argentina), Dr. Víctor Rondon (Chile), Dra. Amalia Suarez Urtubey (Argentina)

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Diseño:Julián Mosca

Imagen de tapa:

Fichas pertenecientes al Fondo Documental "Carlos Vega"

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones .The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veroeffentlichungen interessiert. L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 1515-050X

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Registro de propiedad intelectual en trámite
Impreso en la Argentina – Printed in Argentina
Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"
Av. Alicia Moreau de Justo 1500- C 1107AFC Buenos Aires
Telefax (54-011) 4338-0882 ◆E-mail: iim@uca.edu.ar
www.uca.edu.ar/facultades/organismos/iiimcv

NOTICIAS DEL IIMCV

1.- Actividades principales de la Dirección y miembros del IIMCV

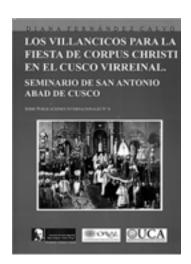
- ✓ Co-organización de Jornadas, Conferencias, etc.
- ✓ Edición de las publicaciones del IIMCV.
- ✓ Recepción de donaciones y catalogación de materiales de archivo.
- ✓ Digitalización de materiales documentales del Instituto.
- ✓ Atención de consultas de investigadores.
- ✓ Presentación de publicaciones del IIMCV 2012-2013 en la Feria del Libro. Sala "Alfonsina Storni" del Pabellón Amarillo de la 39ª Feria Internacional del Libro. EDUCA y Facultad de Artes y Ciencias Musicales, viernes 26 de abril de 2013, 14.30.
- ✓ Organización de la Décima Semana de la Música y la Musicología. Jornadas interdisciplinarias de Investigación: "Investigación, Recreación y Performance". 4, 5 y 6 de septiembre de 2013. Subsidio FONCyT RC 2013-0119. La Décima Semana de la Música y la Musicología fue así mismo auspiciada y declarada de interés cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación (Res. SC N° 5439).
- ✓ Participación en la organización y con ponencias en el Primer Encuentro Internacional de Música Religiosa, Litúrgica y Dramática de la Real Audiencia de Quito y del Virreinato del Perú. organizadores principales: Universidad Católica de Argentina, Universidad de Cuenca, Municipio y Departamento de Cultura de Cuenca, Ecuador.

* * *

2.- Publicaciones 2013

2.1.- Serie Publicaciones Internacionales N° 6

 FERNANDEZ CALVO, Diana: Los villancicos para la fiesta de Corpus Christi en el Cusco virreinal. Seminario de San Antonio Abad de Cusco. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Mayo de 2013 (ISBN: 978-950-44-0089-9)



Contenido:

Capítulo 1

Villancicos a la Fiesta del Corpus en el Cusco Virreinal (Dra. Diana Fernández Calvo)

Capítulo 2

Los textos de poesía mélica acerca del Corpus Christi en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco (Dra. Roxana Gardes de Fernández)

Capítulo 3

Los manuscritos. Transcripciones

Dra. Diana Fernández Calvo (Directora Equipo de Investigación del IIMCV)

Investigadores Principales: Dra. Rosana Gardes de Fernández, Lic. Juan Manuel Abras, Lic. Julián Mosca, Lic. María de las Mercedes Rodríguez y Lic. Nilda Vineis.

Investigadores Junior: Mariano Frumento, Gustavo Gómez Nardo, Lautaro Olmos Chpip, Patricio Mátteri, Victoria Yanni

CD Adjunto

Transcripciones de los Villancicos en formato PDF

2.2.- Serie Temas VI

DE MARCO, Miguel Ángel (coord.). Colaboraciones: Lic. Darío Gerónimo Bouche, Mag. Diego González Cejas, Prof. Julio Luqui Lagleyze, Lic. Julián Mosca: La Música en la Guerra del Paraguay. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Mayo de 2013 (ISBN: 978-950-44-0088-2)



Contenido:

Capítulo 1

Introducción (Dr. Miguel Ángel De Marco)

Capítulo 2

Música y marchas militares en la Argentina (Prof. Julio M. Luqui Lagleyze

Capítulo 3

Música y soldados en las operaciones de la Guerra de la Triple Alianza (1865-1870) (Mag. Diego Gonzalo Cejas)

Capítulo 4

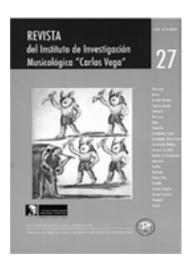
Aproximación analítica al repertorio (Lic, Julián Mosca)

Capítulo 5

Procesamiento del material musical documental (Mag. Diego Gonzalo Cejas y Lic. Darío Gerónimo Bouche)

CD 1 Adjunto Digitalizaciones de los originales y transcripciones CD 2 Adjunto Audio

2.3.- Revista del IIMCV N° 27



Contenido:

Prólogo

Noticias de la Revista 27

Artículos con referato

------"El pasado en el presente". Las representaciones sobre la acción de Pedro el Grande y las tareas de la modernización cultural rusa en Khovanshchina de Modest Musorgsky y Nikolai Rimsky-Korsakov

MARTÍN BAÑA

-----Aproximación musical a *A-Ben-Amet* (1907): primera marcha mora de la historia de la música de moros y cristianos

ANA MARÍA BOTELLA NICOLÁS, RAFAEL FERNÁNDEZ MAXIMIANO

-----Estructura jerárquica de invariantes en el *Klavierstück vii* de Karlheinz Stockhausen

OSCAR PABLO DI LISCIA

-----La invención de una música nacional. El gaucho y la pampa en las composiciones de Williams y Berutti

ALDANA FERNÁNDEZ WALKER

-----Voz, música, performance: el caso de Eduardo Darnauchans en la música popular uruguaya

MARITA FORNARO BORDOLLI

-----Supervivencias del patrimonio cultural heredado. Danzas y canciones en los centros vascos de la Argentina

SILVIA MALBRÁN, MARAVILLAS DÍAZ, MARTÍN KIEFFER, MARISA DARIOZZI, CARLOS BALCAZAR

-----Transculturación musical en la Fiesta del Señor de las Aguas de Girón: estudio dela apropiación y cambio de rol de la chirimía y el violín PATRICIA PAUTA ORTIZ

-----Entre tradición y vanguardia: en torno a la búsqueda estética en la creación de Witold Lutoslawski

JOSÉ MIGUEL RAMOS FUENTES

-----Más allá de la ópera

HÉCTOR FABIO TORRES CARDONA

-----El origen del vals campero pampeano y del "vals criollo" nacional JUAN MARÍA VENIARD

Sección Conferencias

------De los *cancioneros* medievales a los "tablaos" del siglo XX. Una trayectoria de la canción española y sus repercusiones en la Argentina SOFÍA M. CARRIZO RUEDA

-----Marinismo y Arcadia en el *melodrama* italiano. *Dido abandonada* de Metastasio

ROXANA GARDES DE FERNÁNDEZ

------El motivo del doble en tres versiones líricas del mito donjuanesco: *Don Giovanni* de Da Ponte-Mozart, *Rigoletto* de Hugo-Verdi, *Don Juan* de Marechal-Zorzi

JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ

Sección escritos del pasado:

-----La música en el códice del Obispo Baltasar Jaime Martínez Compañón DIANA FERNÁNDEZ CALVO

Sección Fondo Documental "Carlos Vega"

-----El "Maestro" Carlos Vega DIANA FERNÁNDEZ CALVO

Sección Reseñas

------Martha Enna Rodríguez Melo, Sinfonía *Del terruño* de Guillermo Uribe Holguín: la obra y sus contextos. Bogotá, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Historia, CESO, Ediciones Uniandes. 2009

VERENA ASTRID DIEDERLE

-----Guastavino Sinfónico. CD de la Orquesta Sinfónica Provincial de Rosario (Santa Fe, Argentina). Director: Nicolás Rauss. Rosario, Espacio Santafesino Ediciones y Gobierno de Santa Fe, 2012

ANA MARÍA PORTILLO

------Música e Investigación, revista anual del Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega" N° 20. Buenos Aires, Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación, 2012.

NILDA G. VINEIS

Noticias del IIMCV

Convocatoria

Contenidos del CD de audio

Track 1- Enigma del ajedrez resolución 1

Track 2- Enigma del ajedrez resolución 2

Track 3- Enigma de la cruz

Track 4- Enigma del elefante

Track 5- Enigma de la mano

Track 6- Enigma del sol

Track 7 - Enigma de la suerte, pausas en el tenor

Track 8- Enigma de la suerte, pausas en la tiple

Track 9- Mosaico musical.

Track 10- Roberto Caamaño. Variaciones Op. 15 para piano.

Tracks 9 y 10: Piano: Antonio Formaro (Serie: Estudios sobre compositores argentinos N° 2. Mosaico Musical Argentino. Instituto de Investigación Musicológica Carlos Vega UCA (2009), Comentarios: Nilda Vineis.

2.4.- Serie Publicaciones Internacionales Nº 8

• FERNANDEZ CALVO, Diana: Textos Musicales en la vida del Seminario de San Antonio Abad de Cusco durante los siglos XVII y XVIII. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Septiembre de 2013 (ISBN: 978-950-44-0092-9)



Contenido:

Capítulo 1:

Antecedentes históricos. Los seminarios Conciliares en el Virreinato del Perú: El Seminario de San Antonio Abad de Cusco.

Capítulo 2:

Teóricos y teorías: contexto de la práctica musical de los Maestros de Capilla virreinales.

Capítulo 3:

Música litúrgica, celebraciones y música dramática en el Cusco virreinal. Capítulo 4:

Los manuscritos. Texto y contexto. Análisis de las constantes notacionales musicales.

Capítulo 5:

Catálogo analítico general. Catálogo de obras y autores. Catálogo de géneros, intérpretes y fechas. Análisis contextual del repertorio: hacia una interpretación de la práctica musical en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco

DVD 1 Adjunto:

Transcripciones de los Villancicos en formato PDF.

DVD 2 Adjunto: Filmaciones de los conciertos ofrecidos en el marco del Primer Congreso Internacional de Lima 2012 "Música Barroca Iberoamericana" (2 al 4 de noviembre), con interpretaciones de las transcripciones ofrecidas en la presente publicación.

2.5.- Música Barroca Iberoamericana



Contenido:

Grabaciones realizadas durante el Primer Congreso – Festival Internacional, de Música Barroca Iberoamericana, Lima 2012. En honor a San Martín de Porres en el 50 aniversario de su canonización.

3 DVDs y libro con fotografías y programas de los conciertos (20 págs.) Buenos Aires, Pontificia Universidad Católica Argentina, Facultad de Artes y Ciencias Musicales, 2013 (ISBN: 978-950-440090-5)

2.6.- Actas de la Décima Semana de la Música y la Musicología

Actas de la 'Décima Semana de la Música y la Musicología' Jornadas interdisciplinarias de Investigación Artística y
Musicológica (Subsidio FONCYT RC-2013-0119). Las Actas
reflejan las ponencias, talleres, conferencias y sesiones especiales
que tuvieron lugar entre el 4 al 6 de septiembre de 2013.



395

3-Reuniones científicas organizadas y co-organizadas por el IIMCV 2013

3.1.- Décima Semana de la Música y la Musicología. Jornadas interdisciplinarias de Investigación: "Investigación, Re-creación y Performance". 4, 5 y 6 de septiembre de 2013.

Ejes: La investigación musicológica previa a la performance La investigación musicológica como base para la creación y La performance como punto de partida para la investigación

Programa:

MIÉRCOLES 4 DE SEPTIEMBRE

13hs.

Panel inaugural:

Dra. Diana Fernández Calvo (FACM-UCA), Dr. Juan Ortiz de Zárate (UCA- SCN), Lic. Nilda Vineis (IIMCV-UCA)



Panel inaugural

13.15hs.

Conferencia inaugural:

Dr. Oscar Pablo Di Liscia (UCA-Universidad Nacional de Quilmes):

"Investigación, creación y performance: intersecciones actuales"

14.15hs.

Homenaje al Prof. José Verdi

14.30hs.

Exposición:

Lic. Pedro Santiago Chotsurian:

"El aire oye, la luz ve". Experiencia integradora.

Eje: La performance como punto de partida para la investigación. Relato de experiencia

15 hs.

Clase abierta:

Doctorando Antonio Formaro (FACM - UCA):

"El enfoque musicológico a la hora de la preparación de un concierto. Los Conciertos para Piano y Orquesta de la primera mitad del siglo XIX"

16 hs.

Exposición:

Ma. Bárbara Varassi Pega (Orpheus Institute, Bélgica / Leiden Universiteit, Países Bajos):

"La obra de Gustavo Beytelmann como referencia para nuevas creaciones en la escena del tango actual".

Eje: La investigación musicológica como base para la creación. Informe de investigación.

16.30 hs.

Panel

Dr. Pablo Cetta (UCA-UNQ), Dr. Oscar Pablo Di Liscia (UCA-UNQ)y Doctorando Nicolás Varchausky (UNQ):

"Investigación formalizada y composición en la universidad"

17.30 hs.

Exposiciones:

Doctorando Damián Anache (UNQ-IUNA):

"El Rol del Intérprete en la Música Electrónica - Estado de la Cuestión"

Eje: La performance como punto de partida para la investigación. Ensayo

Doctorando Lucas Samaruga (UNQ):

"Estructuras materiales Básicas para la Composición Sonora".

Eje: La investigación musicológica como punto de partida para la composición. Ensayo

18.30 hs.

Concierto:

Ricercare (Conjunto de Flautas Dulces integrado por Cecilia Argüello, Myriam Kitroser (UNC), Arcelia Saez y Gabriela Vicente "Laberintos". Concierto multimedial.



Conjunto de Flautas Dulces "Ricercare"

JUEVES 5 DE SEPTIEMBRE

13hs.

Exposiciones:

Dra. Silvina Luz Mansilla (IUNA; equipo de trabajo integrado por Lic. Romina Dezillio, Magter. Ricardo Jeckel, Sr. Félix Junghanns y Magter. Hernán Vázquez):

"Maestros y discípulas. Cuatro sonatas para piano producidas por compositoras argentinas entre 1931y 1937".

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informa de investigación

Magter. Hernán Vázquez (UNR):

"Aproximación al estudio estilístico y circulación de la obra pianística de Juan

Bautista Massa"

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informe de investigación

14hs.

Panel:

Lic. Héctor Goyena (INM) y Prof. Graciela Restelli (INM):

"Estado actual de las 'adoraciones` de Navidad en la provincia de Jujuy" **15hs.**

Exposiciones:

Mag. Gabriela Guembe (UNCuyo; equipo de trabajo integrado por Prof. Ramiro Albino Prof. Natacha Sánchez, Magdalena De Vittorio, y Flavia Alejandra Mercado):

"Antecedentes de la interpretación históricamente informada en Mendoza". Eje: La performance como punto de partida para la investigación. Informe de investigación

Florencia Pagano Filipe:

"La participación de los profesores y asistentes en la construcción de las orquestas infantiles y juveniles de la ciudad de buenos aires como un *espacio diferente*".

Eje: La performance como punto de partida para la investigación. Informe de investigación

16hs.

Exposiciones:

Dra. Roxana Gardes de Fernández (UCA):

"El intérprete de los villancicos y el lector modelo de los textos de Cusco. Siglos XVII/XVIII".

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informe de investigación

Dra. Gimena del Río Riande (UCM-UAM-UBA) y Lic. Germán Rossi (UBA):

"De la investigación filológico-musicológica a la performance: el proyecto *Reis Trobadors*"

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informe de investigación



Dra. Gimena del Río Riande y Lic. Germán Rossi

17hs.

Exposición:

Doctoranda Nancy Sánchez:

"El carnavalito jujeño: del ritual pagano al Teatro Colón". Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informe de investigación.

17.30 hs.

Concierto: Pablo Saravi, violín, y Alicia Belleville, piano



Dúo Saraví - Belleville

VIERNES 6 DE SEPTIEMBRE

13 hs.

Exposiciones:

Patricio Mátteri (**UCA-IIMCV**): "Una aproximación a la forma, contenido e historia del *Concierto para Guitarra y Orquesta*, '*Concert de Rialp*', *Op. 70*, de Jaume Torrent"

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Relato de experiencia

Lic. Federico Sarudiansky (UNLa):

"Interacciones entre música y matemática: dos obras de Iannis Xenakis" Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Informa de investigación

14hs.

Exposiciones:

Prof. Martín Eugenio Pérez:

"Lírica y sociedad"

Eje: La investigación musicológica como base para la creación. Ensayo.

Ph. D Tatiana Tchijova (Universidad del Valle, Colombia):

"La investigación musical integral y la investigación interpretativa en la escuela rusa"

Eje: La investigación musicológica previa a la performance. Ensayo.

15hs.

Clase abierta:

Doctorando Antonio Formaro (FACM-UCA): "El enfoque musicológico a la hora de la preparación de un concierto. Los Conciertos para Piano y Orquesta de la segunda mitad del siglo XIX".



Doctorando Antonio Formaro

16hs.

Panel:

Dra. Diana Fernández Calvo (FACM - UCA) y Dr. Juan Ortiz de Zárate (UCA-Secretaría de Cultura de la Nación)

"Proyecto del Área de Música Contemporánea de la Secretaría de Cultura de la Nación: el desafío de la puesta"

17 hs.

Conferencia de cierre:

Lic. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República, Uruguay):

"Playing with time: Investigación, performance, tiempo y procesos de recepción"

18 hs.

Concierto de cierre:

Actuación del Grupo Quorum (FACM; Director Lic. Ezequiel Pazos): Obras del repertorio popular.



Grupo "Quorum"

* * *

3.2.- Primer Encuentro Internacional de Música Religiosa, Litúrgica y Dramática de la Real Audiencia de Quito y del Virreinato del Perú

Organizadores principales Universidad Católica Argentina (FACM-IIMCV) Universidad de Cuenca Municipio y Departamento de Cultura de Cuenca-Ecuador

Cuenca Ecuador 16, 17 y 18 de octubre de 2013 Catedral Vieja: Sucre y Luis Cordero.

PROGRAMA

MIERCOLES 16 DE OCTUBRE

9 a 10 HS.

Sesión 1 - Conferencia inaugural

La interpretación de la música barroca de la América española: una visión general de sus características más destacadas.

Dra. Myrna Herzog (Jersualem)

10.30 a 11.30 hs

Sesión 2 - Panel

Archivo arzobispal de Cuenca: datos de erección del Obispado de Guamanga. Las capillas catedralicias en el virreinato peruano.

Dra. Diana Fernández Calvo – Lic. Nilda Vineis (UCA- Argentina).



Dra. Diana Fernández Calvo, Lic. Nilda Vineis y Dra. Myrna Herzog

CONCIERTO

CATEDRAL VIEJA 18 hs

- --Ave María (transcripción Mag. Arleti Molerio Rosa), archivo catedralicio de Cuenca.
- --Misa del Corazón de Maria por A. Pauta. (transcripción Mag. Jimena Peñaherra Wilches) archivo de la congregación de las madres oblatas de Cuenca.

Intérpretes: Sergio Pelacani (dirección y canto), Jesús Recurrell (clarinete), Willam Vergara y Jomayra Cevallos (violines), Myrna Herzog (viola da gamba).

--Obras cuencanas, trabajos con coro y órgano de autores entre los que se encuentra Manuel Blasco, quiteño 1696 con transcripción de Stevenson. A cargo de la Mag. Jannet Alvarado Delgado.

JUEVES 17 DE OCTUBRE

9 a 10 HS

Sesión 3 – Panel

Reconstrucción de la actividad musical -litúrgica y religiosa en la Arquidiócesis de Cuenca, Ecuador en el siglo XIX.

Mag. Arleti Molerio Rosa (Universidad de Cuenca - Ecuador)

La congregación de las madres oblatas y su archivo musical: misa del corazón de María por A. Pauta.

Mag. Jimena Peñaherra Wilches (Universidad de Cuenca - Ecuador)

10.30 a 11.30 HS

Sesión 4 – Panel

La Celebración del Corpus Christi.

Mag. Patricia Pauta (Universidad de Cuenca - Ecuador)

Antíoco y Seleuco: criterios de la puesta teatral contemporánea. Mag. Sergio Pelacani (UCA- Argentina).

CONCIERTO

Teatro Sucre 19 hs

ANTÍOCO Y SELEUCO

Obra Teatral-Musical del Siglo XVII del Seminario de San Antonio Abad de Cusco - Perú

Intérpretes: Sergio Pleacani (Actor/canto) Susana Sánchez Laganá (Actriz/canto), Patricio Mátteri (actor) Ana Clara Cejas y Ariadna Duarte Mell (flautas dulces) Gabriel Evaraldo (vihuela) Juan Bellagamba (viola da gamba).



Escena de "Antíoco y Seleuco"



Escena de "Antíoco y Seleuco"

VIERNES 18 DE OCTUBRE

9 a 10 HS

Sesión 5 – PANEL

El culto musical a la Virgen María en Cuenca. El stabat mater dolorosa de Manuel María Saquicela: una propuesta concreta.

Mag. Carlos Freire. (Universidad de Cuenca - Ecuador) Apuntes sobre la música ecuatoriana del siglo XIX: Cuenca.

Mag. Jannet Alvarado Delgado. (Universidad de Cuenca - Ecuador).

10.30 a 11.30 HS

Sesión 6 – Conferencia final

Preservación, reconstrucción y transcripción de los manuscritos musicales religiosos y litúrgicos de los siglos XVII y XVIII: criterios de la edición diplomática y recursos tecnológicos.

Dra. Diana Fernández Calvo. (UCA - Argentina).

CONCIERTO CATEDRAL VIEJA

18 hs

"María Vestida de Luz"

Espectáculo religioso con música y textos sobre la vida de la Sagrada Virgen María Intérpretes: Sergio Pelacani (alto y espineta), Susana Sánchez Laganá (soprano), Pablo Travaglino (alto), Rodrigo Ciarmiello (tenor)Gabriel Evaraldo (vihuela) y Juan Bellagamba (viola da gamba).



Un momento del espectáculo "María vestida de Luz"

UN PUENTE HACIA EL PASADO

Concierto de viola da gamba a solo. Obras que abarcan desde fines del siglo XV hasta la actualidad.

Dra. Myrna Herzog (Israel)



Dra. Myrna Herzog

* * *